

# Žiadosť o pomoc v hmotnej núdzi<sup>1</sup>

## Заява про надання матеріальної допомоги<sup>1</sup>

### Údaje o žiadateľovi:

Дані заявника:

<b>Meno</b> (Ім'я): .....
<b>Priezvisko</b> (Прізвище): .....
<b>Dátum narodenia</b> (Дата народження): .....
<b>Štátna príslušnosť</b> (Громадянство): .....
<b>Rodné číslo</b> (Ідентифікаційний номер): .....
<b>Preukaz cudzinca žiadajúceho o poskytnutie dočasného útočiska<sup>2</sup></b> (Картка іноземця з проханням отримати тимчасовий притулок) <sup>2</sup> : .....
<b>Doklad o tolerovanom pobyte s označením „ODÍDENEC<sup>2</sup>“</b> (Підтвердження допустимого перебування з позначкою „БІЖЕНЕЦЬ“) <sup>2</sup> : .....
<b>Ubytovanie na území SR - kontaktná adresa</b> (Проживання на території Словацької республіки - контактна адреса): .....
<b>Telefonický kontakt</b> (Номер телефону): .....

### Rodinní príslušníci žiadateľa:

Члени родини заявника:

<b>Meno a priezvisko</b> Ім'я та прізвище	<b>Dátum narodenia rod. číslo</b> Дата народження ідентифікаційний номер	<b>Štátna príslušnosť</b> Громадянство	<b>Zamestnávateľ škola</b> Роботодавець школа	<b>Príbuzenský vzťah</b> Родинні відносини

1 Pre utečencov z Ukrajiny, ktorým je v súvislosti s ozbrojeným konfliktom na Ukrajine poskytnuté dočasné útočisko v súlade zákonom č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a uznesením vlády SR č. 144 zo dňa 28.02.2022. Для біженців з України, яким надано тимчасовий притулок у зв'язку зі збройним конфліктом в Україні відповідно до Закону №480/2002 Збірки законів "Про притулок та про внесення змін до деяких законів" з поправками та Постановою Уряду № 144 від 28.02.2022р.

2 Uviest' číslo dokladu, dátum, miesto vydania dokladu. Вкажіть номер документа, дату, місце видачі документа.

**Spôsob výplaty:**

Спосіб оплати:

**V hotovosti na adresu na území Slovenskej republiky (uved'te adresu):**Готівкою на адресу на території Словацької республіки (вказіть адресу):  
.....**Na účet v banke alebo v pobočke zahraničnej banky na území SR:**

На рахунок у банку або у відділенні іноземного банку на території Словацької республіки:

IBAN: .....

**Informácia pre žiadateľa:**

Інформація для заявника:

**Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny - IČO 30794536 - spracúva Vaše osobné údaje (vrátane osobných údajov spoločne posudzovaných osôb) v zmysle zákona č. 417/2013 Z. z. o pomoci v hmotnej núdzi a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a uvedené osobné údaje ďalej poskytuje orgánom verejnej moci. V prípade akýchkoľvek nejasností, problémov, otázok, ktoré súvisia s ochranou osobných údajov sa môžete obrátiť na mailovú adresu: [ochranaosobnychudajov@upsvr.gov.sk](mailto:ochranaosobnychudajov@upsvr.gov.sk).**

Управління праці, соціальних питань та сім'ї - ідентифікаційний номер 30794536 - обробляє Ваші персональні дані (включаючи персональні дані спільно оцінених осіб) відповідно до Закону №417/2013 Збірки законів "Про допомогу в матеріальній нужді і про внесення змін до деяких законів" з поправками, та зазначені персональні дані додатково надаються державним органам. У разі виникнення будь-яких неясностей, проблем, питань, пов'язаних із захистом персональних даних, Ви можете звертатися за адресою електронної пошти: [ochranaosobnychudajov@upsvr.gov.sk](mailto:ochranaosobnychudajov@upsvr.gov.sk).

**Čestné vyhlásenie žiadateľa:**

Заява заявника:

**Vyhlasujem na svoju česť, že svoj stav hmotnej núdze si nemôžem z dôvodu ozbrojeného konfliktu na Ukrajine riešiť:**

З честю заявляю, що не можу вирішити свій матеріальний стан через збройний конфлікт в Україні:

- **výkonom vlastníckeho práva alebo iného práva k majetku** (здійснення права власності або іншого права власності),
- **príjmom** (доходом),
- **uplatnením si nárokov** (пред'явлення претензій).

**Čestne vyhlasujem, že údaje, ktoré som uviedol sú pravdivé, som si vedomý právnych následkov nepravdivého čestného vyhlásenia v zmysle § 39 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov.**

Я чесно заявляю, що інформація, яку я надав, є правдивою, мені відомо про правові наслідки неправдивої заяви відповідно до §39 Закону №71/1967 Збірки законів "Про адміністративне судочинство" з поправками.

### **Poučenie o povinnostiach príjemcu:**

Інструкція про зобов'язання вигодонабувача:

#### **Úradu oznámi bezodkladne všetky zmeny rozhodujúce na poskytovanie pomoci v hmotnej núdzi, ide najmä o:**

Він негайно повідомляє Управління про будь-які зміни в наданні матеріальної допомоги, зокрема:

- **cudzincovi, ktorý žiadal o poskytnutie dočasného útočiska bol/nebol udelený tolerovaný pobyt s označením „ODÍDENEC“** (іноземцю, який звернувся з проханням про тимчасовий притулок, надано/не надано допустимий дозвіл на проживання з означенням „БІЖЕНЕЦЬ“)
- **zmena pobytu na území SR** (зміна місця проживання на території Словацької республіки),
- **nástup do zamestnania** (вихід на роботу),
- **práceschopnosť** (лікарняний),
- **nástup dieťaťa do školy a pod.** (вступ дитини до школи, тощо).

**V prípade akýchkoľvek nejasností vo veci poskytovania pomoci je potrebné kontaktovať príslušný úrad práce, sociálnych vecí a rodiny. Príjemca pomoci je povinný na výzvu úradu preukázať skutočnosť požadované úradom v lehote určenej úradom.**

У разі виникнення будь-яких сумнівів щодо надання допомоги необхідно звернутися до відповідного відділу праці, соціальних питань та сім'ї. Одержувач допомоги зобов'язаний довести факти, які запитує Управління, у строк, встановлений Управлінням на вимогу Управління.

**Miesto a dátum vyhotovenia** (Місце та дата виготовлення): .....

**Podpis** (Підпис): .....

#### **Správnosť údajov porovnal s dokladom o pobyte na území SR:**

Правильність даних він порівняв з документом про проживання на території Словацької республіки:

**Podpis zamestnanca úradu** (Підпис працівника управління): .....

**Dátum porovnania** (Дата порівняння): .....